

# ARDESTO

## ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК Інструкція з експлуатації

### ELECTRIC KETTLE Instruction manual



**EKL-F300W, EKL-F300R**

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

---

- Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого використання.
- Використовуйте пристрій відповідно до цих інструкцій. Неправильне використання може спричинити травмування та пошкодження пристрою.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими психічними, фізичними та сенсорним можливостями або браком досвіду і знань, якщо їм були надані необхідні інструкції або нагляд для користування приладом у безпечний спосіб. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Ніколи не ремонтуйте пристрій самостійно. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Перед використанням пристрою переконайтеся, що напруга мережі не перевищує номінальне значення, зазначене на табличці з технічними характеристиками пристрою.
- Завжди підключайте кабель лише до заземленої настінної розетки.
- Завжди витягайте штепсельну вилку з розетки, коли пристрій не використовується.
- Відключаючи пристрій від електромережі, не тягніть за кабель живлення. Візьміться за штепсельну вилку та витягніть її з розетки.
- Регулярно перевіряйте прилад і кабель на пошкодження. Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. Завжди звертайтеся до авторизованого фахівця.
- У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

- Деякі частини пристрою можуть нагріватися. Не торкайтеся їх, щоб уникнути опіків.
- Навколо пристрою завжди має бути достатньо місця для належної вентиляції. Не розміщуйте пристрій поряд із легкозаймистими матеріалами та не накривайте його, щоб уникнути ризику виникнення пожежі.
- Слідкуйте, щоб пристрій, кабель живлення та штепсельна вилка не торкалися гарячих поверхонь.
- Слідкуйте, щоб на пристрій, кабель живлення та штепсельну вилку не потрапляла вода.
- Не використовуйте пристрій за межами приміщень.
- Розміщуйте пристрій на рівній непохитній поверхні.
- Завжди відключайте пристрій від електромережі, якщо ви його не використовуєте, а також перед його чищенням.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не звисав із краю столу або стільниці.
- Не торкайтеся пристрою, кабелю живлення та штепсельної вилки мокрими або вологими руками.
- Ніколи не використовуйте пристрій у приміщенні з високим рівнем вологості.
- Не занурюйте пристрій, кабель живлення та штепсельну вилку у воду або інші рідини.
- Не торкайтеся пристрою, якщо він упав у воду. Витягніть штепсельну вилку з розетки та більше не використовуйте пристрій.
- Використовуйте лише основу, яка постачається в комплекті з чайником. Ніколи не використовуйте основу для інших цілей.
- Зніміть чайник з основи й наповніть його водою. Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки.
- Не вмикайте пристрій, якщо в ньому немає води. Наповнюйте чайник лише холодною водою.

- Під час використання кришка чайника має бути закрита.
- Ніколи не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.
- Використовуйте чайник лише для кип'ятіння та підігрівання води. Ніколи не використовуйте його для кип'ятіння або підігрівання інших рідин!
- Не наповнюйте чайник нижче мінімальної позначки (0,5 л).
- Перш ніж прибрати пристрій на тривале зберігання, дайте йому повністю охолонути.
- Не під'єднуйте пристрій через зовнішній таймер або систему дистанційного керування.
- Прилад призначений для використання у побутових та аналогічних умовах, зокрема:
  - в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
  - в фермерських будинках;
  - клієнтами в готелях, мотелях, та іншій інфраструктурі житлового типу;
  - в умовах режиму пансіону проживання плюс сніданок.

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ:**

---

1. Електричний чайник – 1 шт.
2. Основа – 1 шт.
3. Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

## ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

1. Верхня кришка
2. Носик
3. Корпус із нержавіючої сталі
4. Основа
5. Перемикач «Увімк./Вимк.» з індикатором
6. Індикатор рівня води
7. Ручка
8. Кнопка розблокування кришки



### Перед першим використанням

Наповніть чайник водою до максимальної позначки, закип'ятіть воду, а потім вилийте її. Повторіть процедуру ще 2 рази, щоб очистити пристрій перед першим використанням.

**Порада:** ви також можете скористатися спеціальним засобом для видалення накипу.

### Використання пристрою

1. Установіть чайник на основу так, щоб носик був спрямований у протилежний від вас бік.
2. Натисніть кнопку розблокування (8), щоб відкрити кришку.
3. Наповніть чайник необхідною кількістю води (не менше 0,5 л і не більше 1,7 л). Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки, щоб під час закипання з носика не виліталася вода.

**УВАГА!** Слідкуйте, щоб на основу чайника не потрапляла вода.

4. Закрийте кришку.
5. Установіть чайник на основу та вставте штепсель-

ну вилку в розетку. Натисніть перемикач «Увімк./ Вимк.». Засвітиться індикатор живлення.

6. Чайник увімкнеться, а вода почне нагріватися. Щойно вода почне закипати, чайник автоматично вимкнеться, а індикатор живлення погасне.
7. Знімайте чайник з основи, беручись за ручку.

### **УВАГА! Уникайте контакту з гарячою водою.**

8. Якщо ви хочете нагріти воду, не доводячи її до кипіння, ви можете вимкнути чайник у будь-який момент.
9. Витягніть штепсельну вилку з розетки після використання пристрою.

### **Захист від перегрівання**

Чайник має захист від перегрівання. Якщо увімкнути чайник без достатньої кількості води, спрацює внутрішній запобіжник і пристрій вимкнеться автоматично. Зачекайте 10 хвилин, поки чайник охолоне, перш ніж користуватися ним знову.

### **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

---

- Витягніть штепсельну вилку з розетки та дайте пристрою повністю охолонути.
- Для чищення чайника використовуйте вологу тканину. Ніколи не занурюйте пристрій у воду. Ніколи не мийте чайник у посудомийній машині. Слідкуйте, щоб електричні роз'єми не були вологими.
- Якщо колір внутрішньої частини чайника змінився, протріть її вологою тканиною із содою. Ретельно промийте чайник після чищення.

### **УВАГА!**

- Перед чищенням відключіть пристрій від електромережі.

Дайте пристрою охолонути.

- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою абразивні засоби або гострі предмети (ножі або жорсткі щітки).

## **ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ**

Цей пристрій має вбудований нагрівальний елемент, що перешкоджає утворенню накипу. Утворення накипу залежить від жорсткості води й частоти використання пристрою, тому якщо ви все ж помітили на пристрої накип, виконайте описані нижче дії.

1. Витягніть штепсельну вилку з розетки та дайте пристрою повністю охолонути.
2. Чайник має спеціальний фільтр проти накипу. Його необхідно вийняти перед чищенням.
3. Наповніть чайник розчином зі спеціального декальцинуючого засобу до максимальної позначки та прокип'ятіть.
4. Залиште розчин у чайнику на кілька годин.
5. Вилийте розчин, наповніть чайник чистою водою до максимальної позначки та прокип'ятіть. Вилийте кип'ячену воду. Повторіть процедуру двічі.

## **БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА/ ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРИЛАДУ**

---



Це маркування вказує на те, що цей продукт не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути використаний пристрій, скористайтеся системами повернення та збору або зверніться до продавця, у

якого було придбано продукт. Вони можуть взяти цей продукт на екологічно безпечну переробку.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.**



## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General

- Please read these instructions carefully and retain them for reference.
- Use this appliance solely in accordance with these instructions. Improper use can cause injury and damage to the device.
- This device can be used by children from 8 years old and by persons with limited mental, physical and sensory abilities or lack of experience and knowledge if they have been given the necessary instructions or supervision to use the device in a safe way. Children should not play with appliance. Cleaning and maintenance by the consumer should not be carried out by children without supervision.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.

### Electricity and heat

- Before use please verify that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate of the appliance.
- Make sure that you always use an earthed wall socket to connect the appliance.
- Always remove the plug from the mains socket before moving the appliance and when the appliance is not in use.
- Remove the plug from the wall socket by pulling the plug, not the power cord.
- Do not attempt to repair the device by yourself. Always contact an authorized specialist. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service center or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.
- Certain parts of the appliance may get hot. Do not touch these parts to prevent burning yourself.

- The appliance needs space to allow heat to escape, thereby preventing the risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does not come in contact with flammable material. The appliance must not be covered.
- Make sure that the appliance, the power cord or the plug do not make contact with hot services, such as a hot hob or naked flame.
- Make sure that the appliance, the power cord and plug do not make contact with water.

### **During use**

- Never use the appliance outdoors.
- Place the appliance on a flat, stable surface.
- Always remove the plug from the wall socket after use, and before cleaning the appliance.
- Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Never use the appliance in a humid room.
- Never immerse the appliance, the plug or the power cord in water or other liquid.
- Do not pick up the appliance if it falls into water. Remove the plug from the wall socket immediately and do not use the appliance any more.
- Use solely the base supplied with the kettle. Never use the base for other purposes.
- Remove the kettle from the base, and fill with water from the tap. Never fill the kettle above the 'max' level.
- Do not switch on the appliance before you have filled it with water. Fill only with cold water.
- The kettle lid must remain securely closed whilst the appliance is in use.
- Never open the lid when the water is still boiling.

- Use the appliance only to boil or heat water. Never use it for other liquids!
- Fill the kettle with at least 0.5 liters of water.
- Allow the appliance to cool to room temperature before storage
- This appliance may not be used through an external timer or by means of a remote control.
- The appliance is intended only for domestic use, not for professional use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

## **EQUIPMENT**

---

1. Electric kettle - 1 unit
2. Base - 1 unit
3. Instruction manual (warranty card is included) - 1 unit

## FEATURES

---

1. Top lid
2. Spout
3. Stainless steel body
4. Base
5. On/off switch with polite light
6. Water-level indicator
7. Handle
8. Lid release button



### Before use for the first time

Before first use, remove possible manufacturing process residues by boiling 3 full kettles of water. Dispose this water.

**Tip:** you can use a special descaling agent.

### Use

1. Turn the kettle so that the spout faces away from you.
2. Press the button to open the lid (8).
3. Fill the kettle with the required quantity of water (at least 0.5 liters, and a maximum of 1.7 liters). Never fill the water boiler over the «max». Otherwise the hot water can spatter out of the base.

**ATTENTION!** Make sure that you do not spill any water on the base.

4. Release the button to open the lid.
5. Place the kettle on the base, and insert the plug in the wall socket.  
Push down the on/off switch. The on/off button light will illuminate.
6. The kettle is now switched on, and the water will now

begin to heat. The kettle switches off automatically a few seconds after the water boiled. The on/off button light will now extinguish.

7. Remove the kettle from the base only by the handle.

**ATTENTION! Be careful not to touch the hot water. This can cause serious burns.**

8. When you wish to heat the water without it coming to the boil you can switch off the kettle at any time you require.
9. Remove the plug from the wall socket when you have finished using the kettle.

### **Overheating safeguard**

The kettle is fitted with an overheating safeguard. This will switch off the kettle if it is operated without (sufficient) water. Allow the kettle to cool down for at least 10 minutes before using it again.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

---

- Remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool.
- Clean the kettle with a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Never put the appliance in a dishwasher. Make sure that the electrical connections do not become damp.
- If the interior of the kettle has become severely discoloured then the best way to clean it is with a damp cloth and a little washing soda. After cleaning, rinse the kettle very thoroughly.

### **ATTENTION!**

- Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance.

- Before cleaning, make sure that the appliance is not connected to the power supply and that it has cooled down.

## **Descaling**

This device has a built-in heating element that prevents scale formation. The formation of scale depends on the hardness of the water and the frequency of use of the device, so if you notice scale on the device, follow the steps below.

1. Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool.
2. The kettle is fitted with a descaling filter. This filter must be removed for cleaning.
3. Fill the kettle with a solution of a special decalcifying agent to the MAX level, and bring to the boil.
4. Leave the kettle with solution to stand for a couple of hours.
5. Empty the kettle, fill with clean water to the MAX level, and bring to the boil. Empty the kettle. Repeat this process twice.

## ENVIRONMENTAL SAFETY/ CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

---



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

**The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of products that do not impair performance.**

## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цієї інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (наладштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.



Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс-не обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**[www.erc.ua/service](http://www.erc.ua/service)**

# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

**We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.**

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

**The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.**

**Customer Signature** \_\_\_\_\_

# Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

## Coupon/Талон № 3

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Coupon/Талон № 2

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Coupon/Талон № 1

Seller stamp/  
Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

**ARDESTO**